metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

BS 12 NiCd

ترجمة التعليمات لأصلية ar

4007430299154

www.metabo.com

1
2
3
2
1
1..
2
1
R
0
L
4
metabo
8
1
0
7
5
6
metabo

			BS 12 NiCd
*1) Serial Number			02172..
U	V		12
n_0	/min, rpm	1	0 - 450
		2	0 - 1500
M_1	Nm (in-lbs)		15 (133)
M_3	Nm (in-lbs)		35 (310)
M_4	Nm (in-lbs)		1,8 - 5,2 (15.9 - 46)
$D_{1\ max}$	mm (in)	1	10 ($^3/_8$)
		2	5 ($^3/_{16}$)
$D_{2\ max}$	mm (in)	1	20 ($^3/_4$)
		2	10 ($^3/_8$)
m	kg (lbs)		1,5 (3.3)
G	UNF(in)		1/2" - 20 UNF
D_{max}	mm (in)		10 ($^3/_8$)
$a_{h,\,D}/K_{h,\,D}$	m/s^2		< 2,5 / 1,5
$a_{h,\,S}/K_{h,\,S}$	m/s^2		< 2,5 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)		< 70 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)		-

CE *2) 2011/65/EU 2006/42/EC 2004/108/EC
*3) EN 60745

ppa.

2014/09/25، فولكر سيجل
مدير الابتكار والبحث والتطوير
)*4) ميتابوريك جي ام بي اتش – ميتابو - آلي 1 –
72622 نيورتنجن، ألمانيا

ترجمة التعليمات لأصلية

1. بيان المطابقة

نحن، بصفتنا المسؤول الحصري، نعلن بأن ماكينات المثقاب/ المفكات اللاسلكية، المعرفة بالنوع والرقم المتسلسل *1)، تلبي كافة متطلبات التوجيهات *2) والمعايير *3). وثائق فنية *4) – انظر صفحة 3.

2. الاستخدام المحدد

ماكينات المثقاب/ المفكات اللاسلكية مناسبة للثقب وشد البراغي والتسنين اللولبي.

يتحمل المستخدم المسؤولية وحده عن أي ضرر ناجم عن الاستخدام غير المناسب.

يجب مراعاة اللوائح التنظيمية العامة المقبولة للوقاية من الحوادث ومعلومات السلامة المرفقة.

3. تعليمات السلامة العامة

لحمايتكم وحماية الأداة الكهربائية خاصتكم، الرجاء الانتباه لكافة أجزاء النصوص المشار إليها بهذه الإشارة !

تنبيه – قراءة دليل التشغيل من شأنها أن تخفف من مخاطر التعرض لإصابة

تنبيه يرجى قراءة كافة تنبيهات وتعليمات السلامة. إن التخلف عن الالتزام بتحذيرات وتعليمات السلامة قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الحريق و/ أو التعرض لإصابة خطرة.

الرجاء الاحتفاظ بكافة تعليمات ومعلومات السلامة للرجوع إليها مستقبلاً.
لا تقم بنقل الأداة الكهربائية الخاصة بك إلا مع هذه الوثائق.

4. تعليمات السلامة الخاصة

قم بإمساك الأداة الكهربائية بواسطة أسطح الإمساك المعزولة عند تنفيذ أي عملية حيث قد يتلامس ملحق القطع مع الأسلاك الخفية. قد يؤدي تلامس ملحق القطع المتلامس مع سلك كهربائي مكشوف "نشط" إلى تكهرب الأجزاء المعدنية من الأداة الكهربائية وتعرض المشغل للصعقة الكهربائية.

تأكد من أن البقعة التي سوف تعمل عليها خالية من أي **كوابل كهرباء أو خطوط غاز أو أنابيب مياه** (على سبيل المثال باستخدام جهاز الكشف عن المعادن).

قم بحماية حزم البطارية من الماء والرطوبة.
لا تعرض حزم البطارية للهب المباشر لا تستخدم حزم بطارية معيبة أو مشوهة الشكل.

لا تفتح حزم البطارية
لا تلمس أو تحدث ماساً كهربائيا في حزم البطارية

يمكن أن تتسرب السوائل الكاوية من حزم بطارية NiCd المعيبة (تحتوي على 30% محلول بوتاس كاوي. إذا تسرب سائل البطارية ولامس بشرتك، قم بغسله مباشر بالكثير من الماء.

إذا تسرب سائل البطارية ولامس عينيك، اغسلهما بماء نظيف واطلب العناية الطبية.

الغبار الناجم عن المواد مثل الطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والمواد المعدنية والمعادن قد تكون ضارة.
يمكن أن تتسبب عملية ملامسة أو استنشاق الغبار بالحساسية و/ أو أمراض بالجهاز التنفسي للمنشغل أو المارة.
هناك أنواع معينة من الغبار مصنفة على أنها مسرطنة مثل غبار البلوط والزان وخاصة عندما تتزامن مع مواد مضافة لتكييف الخشب (كرومات، مواد واقية للخشب). المواد التي تحتوي على اسبستوس يجب التعامل معها بواسطة مختصين فقط.
- حيثما يكون بالإمكان استخدام جهاز شفط الغبار، فيجب استخدامه.
- يجب أن التهوية في مكان العمل على نحو جيد.
- ننصح باستخدام قناع الغبار للفلتر فئة P2.
التزم بالشروط المحلية للمواد التي تريد العمل عليها.

قم بتأمين قطعة الشغل من الانزلاق، على سبيل المثال باستخدام أجهزة التثبيت.

LED (6): لا تنظر إلى مصابيح LED مباشرة من خلال الأجهزة البصرية.

5. لمحة عامة

انظر الصفحة 2.
1 قابض لقم (جوزة) بدون مفتاح
2 أسطوانة محدد (عزم، ثقب)
3 مفتاح (الترس الأول/ الثاني)
مفتاح تحديد اتجاه الدوران (ضبط التدوير، قفل النقل) - على كلا جانبي الماكينة
5 أزرار فك حزمة البطارية عدد 2
6 حزمة البطارية
7 زناد
8 مصابيح LED

6. الاستخدام

6.1 حزمة البطارية

اشحن حزمة البطارية قبل الاستخدام

تصل حزمة البطارية إلى سعتها الكاملة فقط بعد شحنها وتفريغها 5 مرات (دورات الشحن).

العدد الأقصى لدورات الشحن يمكن الوصول إليها فقط في حال تجنب التفريغ المفرط لحزمة البطارية. إذا انخفض مستوى الأداء، أعد شحن حزمة البطارية

6.2 إزالة وإدخال حزمة البطارية

الإزالة:

لإزالة حزمة البطارية: اضغط على أزرار فك حزمة البطارية (5) واسحب حزمة البطارية (6).

لتثبيت حزمة البطارية من جديد: قم إدخال بطارية حزمة البطارية (6) حتى تثبت في مكانها.

6.3 ضبط اتجاه الدوران،تشغيل جهاز سلامة النقل (قفل مفتاح التشغيل)

قم بضبط مفتاح تحديد اتجاه الدوران (4).

انظر الصفحة 2.

R = مع اتجاه عقارب الساعة

L = ضبط عكس عقارب الساعة

0 = الموضع المركزي: ضبط قفل النقل

6.4 اختيار الترس

لا تقم بضبط المفتاح (3) حتى يتوقف المحرك بالكامل.

شغل المفتاح (3).

1 ضبط الترس الأول (سرعة بطيئة)، عزم مرتفع للغاية

2 ضبط الترس الثاني (سرعة عالية).

6.5 ضبط حد قوة العزم

قم بتدوير الجلبة (2).

1...= ضبط قوة العزم (للعمل مع التحكم بقوة العزم)

= ضبط الثقب – بدون تحكم بقوم العزم (للحد الأقصى لقوة العزم)

6.6 التشغيل/ إيقاف التشغيل، ضبط السرعة

التشغيل، السرعة: اضغط على الزناد (7). اضغط على الزناد لزيادة سرعة الدوران.

إيقاف التشغيل: أطلق الزناد (7). **ملاحظة:** الضوضاء التي تصدرها الماكينة عند إيقاف تشغيلها تكون بسبب التصميم (التوقف السريع) ولا تأثير لها على وظيفة الماكينة أو عمر الخدمة.

6.7 مصابيح LED

للعمل في المناطق ذات الإضاءة الخافتة مصابيح LED (6).

تضاء عندما تعمل الماكينة

6.8 قابض لقم (جوزة) بدون مفتاح

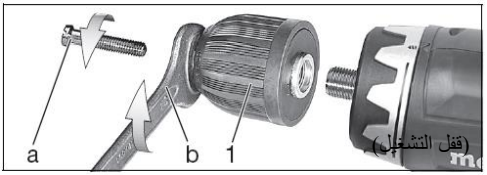
فتح قابض اللقم (جوزة)

قم بتدوير الجلبة (1) في اتجاه "AUF, RELEASE"

تثبيت الأداة

- قم بفتح قابض اللقم (جوزة) بدون مفتاح وادخل الأداة إلى أطول مسافة ممكنة.
- قم بتدوير الجلبة (1) في اتجاه "GRIP, ZU" حتى يتم تثبيت الأداة بأمان.
- بوجود ساق الأداة الصلب، ربما يكون هناك حاجة إلى إعادة الشد بعد فترة قصيرة من التشغيل.

فك براغي قابض اللقم (جوزة)



- افتح قابض اللقم (جوزة) بدون مفتاح
- قم بترخية البرغي (أ) (ملاحظة: سن أيسر!).
- قم بفك براغي قابض اللقم (جوزة) بدون مفتاح (1) باستخدام مفتاح براغي.

(ب)

طبق نفس الإجراءات عن تثبيت قابض اللقم (جوزة)، باستثناء الترتيب العكسي

التنظيف

من حين لآخر، احمل الماكينة بشكل عمودي مع مواجهة قابض اللقم (جوزة) نحو الأسفل وقم بتدوير الجلبة بالكامل في اتجاه "GRIP, ZU" ثم قم بالتدوير بالكامل باتجاه "AUF, RELEASE". يخرج الغبار المجمع من قابض اللقم (جوزة) بدون مفتاح.

7. الملحقات

استخدام فقط معدات ميتابو الأصلية.

استخدم فقط المعدات التي تلبي المتطلبات والمواصفات المدرجة في تعليمات التشغيل هذه.

انظر الصفحة 4.

أ الشواحن

ب حزم بطارية مع سعات مختلفة.

استخدم حزم بطارية مع الفولتية المناسبة فقط للأداة الكهربائية الخاصة بك.

للحصول على مجموعة كاملة من الملحقات، يمكنكم الدخول إلى الموقع الإلكتروني www.metabo.com أو مشاهدة كتالوج الملحقات..

8. أعمال التصليح

يجب أن تتم أعمال التصليح للأدوات الكهربائية بواسطة فنيين كهربائيين مختصين فقط.

إذا كان لديك أي من أدوات ميتابو الكهربائية بحاجة إلى تصليح، الرجاء الاتصال بمركز خدمة ميتابو. للعناوين يمكنك الاطلاع عليها على الموقع الإلكتروني: www.metabo.com .

يمكن تنزيل قوائم قطع الغيار من الموقع الإلكتروني www.metabo.com.

9. الحماية البيئية

يجب مراعاة القوانين المحلية بشأن ممارسات التخلص وإعادة التدوير المتوافقة مع البيئة للأدوات غير المستخدمة والتغليف والملحقات.

يجب عدم التخلص من حزم البطارية مع النفايات العادية. أعد حزم البطارية المعيبة أو حزم البطارية المستعملة إلى بائع ميتابو في منطقتك!

لا تسمح بملامسة حزم البطارية للماء.

فقط لدول الاتحاد الأوروبي: لا تقم بالتخلص من الأدوات الكهربائي في النفايات المنزلية خاصتك. وفقا للتوجيه الأوروبي 2002/96/EC بشأن الإلكترونيات المستعملة والمعدات الكهربائية وتنفيذها في الأنظمة القانونية المحلية، يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستخدم بشكل منفصل وتسلم لإعادة تدويرها على نحو يتوافق مع البيئة. قبل التخلص، قم بتفريغ حزمة البطارية في الأداة الكهربائية. قم بحماية الأقطاب من التلامس (على سبيل المثال، بحمايتها بشريط لاصق).

10. المواصفات الفنية

ملاحظات توضيحية حول المواصفات في الصفحة 3. حقوق التغيير والتعديل نظراً للتقدم التكنولوجي محفوظة.

U = فولتية حزمة البطارية

n_0 = سرعة بدون تحميل:

عزم الشد للبراغي:

M1 = استخدام شد البراغي (الخشب)

M3 = استخدام شد البراغي (المعدن)

M3 = عزم قابل للتعديل

قطر الثقب الأقصى:

$D_{1\ max}$ = في الصلب

$D_{2\ max}$ = في الخشب اللين

m = الوزن (مع أصغر حزمة بطارية)

G = سن عمود الدوران

D_{max} = نطاق تثبيت قابض اللقم (جوزة)

القيم المقاسة محددة وفقاً لـ EN 60745.

⎓ التيار المباشر

المواصفات الفنية المعروضة خاضعة للتفاوت (وفقاً للمعايير الصالحة ذات الصلة).

قيم الانبعاثات

باستخدام هذه القيم، يمكنك تقييم الانبعاثات من هذه الأداة الكهربائية ومقارنة هذه القيم بالقيم المنبعثة من أي أدوات كهربائية أخرى. ربما تكون القيمة الفعلية أعلى أو أقل، بناء على الاستخدام المخصص ووضع الماكينة أو الأداة الكهربائية. في تقدير القيم، عليك تضمين فترات التوقف عن العمل وفترات الاستخدام القليل. بناء على قيم الانبعاثات المقدرة، يجب تحديد الإجراءات الوقاية للمستخدم – على سبيل المثال، أي خطوات تنظيمية يجب وضعها.

حددت القيمة الإجمالية للاهتزاز (مجموع الكميات الموجهة للاتجاهات الثلاثة) وفقا لـ EN 60745 كما يلي:

D, h^a = قيمة الابتعاث الاهتزازي (الثقب في المعدن)

S, h^a = مستوى ابتعاث الضجيج (شد البراغي بدون دفع)

K, h^K = متفاوت (اهتزاز)

المستوى النموذجي A – مستويات الصوت الفاعلة المنظورة:

L_{pA} = مستوى ضغط الصوت

L_{WA} = مستوى الطاقة الصوتية

K_{pA}, K_{WA} = التفاوت

خلال التشغيل يمكن أن يتجاوز مستوى الضجيج 80 ديسيبل (أمبير)

ارتدي واقيات الأذن!

metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

AR تعليمات الأمانة

170 26 911 – 0315

عربي

ملاحظات تحذيريه عامه للعدد الكهربائيه

افرأ جميع الملاحظات والتعليمات, ان ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيريه والتعليمات قد يؤدي الى الصدمات الكهربائية, الى نشوب الحرائق, و/أو الأصابه بجروح خطيرة.

احفظ جميع الملاحظات والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح العدة الكهربائيه المستخدم في الملاحظات التحذيريه, العده الكهربائيه الموصوله بالشبكه الكهربائية (بواسطة كابل الشبكه الكهرباء).

1) الأمان بمكان الشغل.

a) حافظ على نظافة وحسن اضاءة شغلك, الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءه قد تؤدي الى حدوث الحوادث.

b) لا تشتغل في العده في محيط معرض لخطر الأنفجار واللذي تتوفر فيه السوائل والغازات أو الأعيرة القابله للأشتعال العدد الكهربائيه تشكل الشرار اللذي قد يتطاير فيشعل الأعيرة والأبخره.

c) حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائيه, قد تفقد السيطه على الجهاز عند التلهي.

2) الأمان الكهربائي

a) يجب أن يتلائم قابس وصل العده الكهربائيه مع القبس, لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال, لا تستعمل القوابس المهائيه, مع العدد الكهربائيه المؤرضه تأريض وقائي, تخفض القوابس اللتي لم يتم تغييرها والقابس الملائمه من خطر الصدمات الكهربائيه.

b) تجنب ملامسه السطوح المؤرضه كالأنابيب وراديرات التدفئه, والمدافئ والبرادات بواسطة جسمك, يزداد خطر الصدمات الكهربائيه عندما يكون جسمك مؤرض.

c) أبعد العدة الكهربائيه عن الأمطار أو الرطوبه, يزداد خطر الصدمات الكهربائيه ان تسرب الماء الى داخل العدة الكهربائيه.

d) لا تسئ أستعمال الكابل لحمل العده الكهربائيه أو لتعليقها لسحب القابس من المقبس, حافظ على ابعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحاده أو عن أجزاء الجهاز المتحركة, تزيد الكابلات التالفه أو المتشابكه من خطر الصدمات الكهربائيه.

e) استخدم فقط كابلات الحديد الصالحه لأستخدام الخارجي أيضا عندما تشتغل في العده الكهربائيه بالخلاء, يخفض استعمال كابل تمديد مخصص للأستعمال الخارجي من الصدمات الكهربائيه.

f) ان لم يكن بالأمكان تجنب تشغيل العده الكهربائيه في الأجواء الرطبه, فأستخدم مفتاح للوقايه من التيار المتخلف, ان استخدام مفتاح الوقايه من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائيه.

3) أمان الأشخاص

a) كن يقظا وانتبه الى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائيه بتعقل, لا تستخدم العده الكهربائيه عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدويه. عدم الأنتباه للحظه واحدة عند استخدا العده الكهربائيه قد يؤدي الى اصابات خطيرة.

b) ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائما نظاره. يجب ارتداء عتاد الوقايه الخاص, كقناع الوقايه من الغبار و أحذيه الأمان الواقيه للأنزلاق, والخوذه و واقيه الأذنين, حسب نوع واستعمال العده الكهربائيه لتجنب حدوث أي حوادث و تقليل الأصابات أو حدوث أي جروح.

c) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود, تأكد من أن العده الكهربائيه مطفأه قبل توصيلها بأمداد التيار الكهربائي و/ أو بالمركم أو حتى قبل حملها أو رفعها, ان كنت تضع اصبعك على المفتاح قبل حمل العده الكهربائيه أو ان وصلت الجهاز بالشبكه الكهربائيه عندما يكون قيد التشغيل, قد يؤدي ذلك الى حدوث الحوادث.

d) انزع مفتاح الضبط أو عدة الربط عند تشغيل العدة الكهربائيه قد يؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في الجزء الدوار من الجهاز الى الأصابه بجروح.

e) تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية, قف بأمان وحافظ على توازنك دائما, سيسمح ذلك لك بالسيطره على الجهاز عند حدوث أي حوادث غير متوقعه.

f) ارتد الثياب المناسبه, لا ترتدي الحلي أو الثياب الفضفاضه, حافظ على ابقاء الشعر والقفازات والثياب على بعدد عن أجزاء الجهاز المتحركه, قد تتشابك الثياب الفضفاضه والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركه.

g) ان تركيب ادوات وأجهزة شفط و تجميع الغبار, فتأكد أنها موصوله وتعمل بشكل كامل وسليم, ان استخدا أجهزه شفط الأغبره يقلل من خطر الأصابات الناجه عن الأغبره النبعثة.

4) حسن معاملة الأجهزه الكهربائيه.

a) لا تفرط بتحميل الجهاز, استخدم بتنفيذ أعمالك وأشغالك العده الكهربائيه المناسبه لذلك, انت تعمل بشكل أفضل و أداء أفضل وأكثر أمانا عندما تستخدم العده المنابه للأداء المناسب.

b) لا تستخدم العدة الكهربائيه اذا كان مفتاحها تالف, العدة الكهربائيه التي لم يعد بأستطاعتك تشغيلها أو اطفائها تعد خطيرة ويجب تصليحها.

c) اسحب القابس من المقبس و /أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز, وقبل استبدال قطع التوابع أو قبل وضع الجهاز جانبا. تمنع الأجراءات الأحتياطيه هذه من تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

d) احتظ بالعدد الكهربائيه بيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح بأستخدام العدد الكهربائيه لمن ليس لهم خبره فيها أو لمن لم لا يقرأ كتيب التعليماتز العدد الكهربائيه خطيره ان تم استخدامها من قبل أششخاص دون خبرة أو غير أكفاء.

e) المحافظة على المعدات الصناعية. قم الأجزاء المتحركة أو الأجزاء الغير مثبته بشكل صحيح و القطع المكسورة اللتي قد تؤثر على أداء المعدة. اذا لاحظت وجود أية اعطال أو أجزاء مفقودة أو مكسورة, قم مباشرة بصيانة المعدة لتجنب الوقوع في أية حوادث, أخطر الحوادث تنجم من الأجزاء التالفة والغير مثبتة.

f) احفظ معدات القطع بشكل نظيف و حاد, قم دائما بأستخدام أدوات جديدة و حادة لماكينات القطع, للحصول دائما على أفضل النتائج.

G) قم بأستخدام المعدات و الأكسسوارات و الريش بشكل بناءا على التعليمات المرفقه, مع مراعاة طريقة العمل والأداء عدم مراعة الأستخدام سوف يؤدي الى حدوث نتائج خطيرة.

5) استخدام المعدات ذات البطارية وطرق المحافظة عليها.

a) قم بشحن البطارية عن طريق الشاحن الأصلي فقط. استخدام شاحن غير مخصص قد يؤدي الى حدوث حرائق و اعطال خطيرة.

b) قم بأستخدام المعدة مع البطارية المرفقه مع الجهاز. واللتي هي مصممة للأستخدام مع نفس النوع من الأجهزة. عدم مراعة الأستخدام سوف يؤدي الى حدوث نتائج خطيرة.

c) في حالة عدم استخدام شاحن البطارية, قم بحفظها بعيدا عن المعادن مثل العملات المعدنيه أو المسامير او أي موصل كهربائي لتجنب حصول اي اتصال كهربائي خطير.

d) في حالة خروج أية سوائل من البطاريه, لا تقم بملامسة هذا السائل او لمس عينيك, قم بالغسيل فورا بالماء و مراجعة الطبيب في حالة ملامسة العين أو عند حدوث احتراق في الجلد.

6) الصيانة.

a) يجب عمل الصيانه فقط من قبل الأشخاص المختصين وأصحاب الكفائه في مراكز الخدمات المعتمدة من قبل الوكيل. ان القيام في الصيانه بشكل دوري, يطيل عمر الجهاز وتحسين ادائه.

170271372_ar_1114 (incl.SHW)

ذ م م

ميتابو – ألي 1

نيوتنجين 72622

ألمانيا

www.metabo.com